

# IN ACHTO TAJCUILOLAMATZIN TEN QUINIJCUILOHUILIJ IN TATITANIL SAN JUAN PARA IN TANELTOCANI DE NOCHI SENMANAHUAC

## *In Tajtoltzin ten quitemaca nemilis*

<sup>1</sup> Namechtajcuilohuilía de Yejuatzin ten technextilico de aconi Totajtzin Dios, huan Yejuatzin yejua in Cristo ten ipa yetinemía achtopa que nochi hualtzinehuac. Pero Yejuatzin nican talticpac ticacque huan ticyequitztoyaj ica toixtololohuan. Huan ticyequitilijque huan ticmatocacque ya ica tomahuan. Yejuatzin Cristo in Tajtoltzin ten quitemaca ne yec nemilis. <sup>2</sup> Porín ne inemilistzin de Cristo monextijtzinoco nican talticpac huan tejuan tiquitacque huan tictetapohuijque de nojón chipahuac nemilistzin de Cristo. Huan no tamechmatiltíaj namejuan de nijín chipahuac nemilistzin ten amo queman tamis. Ne nemilistzin de Cristo yetinemi ihuan Totajtzin Dios huan techmonextilijtzinoco ya nican talticpac. <sup>3</sup> Huan tamechtapohuíaj nochi de Cristo ten tiquitacque huan tamechtapohuíaj nochi de Cristo ten ticacque ya para que ijcón no namejuan xisepanpohuican tohuanme, ijcón queme tejuan yec melau tisepanpohuij ihuan Totajtzin

Dios huan tisepanpohuij ihuan in Jesucristo Yejuatzin Iconetzin Dios. <sup>4</sup> Huan ijcón nochi nijín tamechtajcuilohuilíaj para que ma ijcón cachi oc momajxitijtiu namoyolpaquilis.

*Dios Yejuatzin in tanextzin*

<sup>5</sup> Huan yejua nijín in tanojnotzalis ten Jesucristo techmachtij huan tamechmatiltía tejuan que to Dios Yejuatzin yec melau chipactzin tanextzin huan iixpantzinco Yejuatzin amo teyi ongac tajtacol queme yesquía tayohuayanilot. <sup>6</sup> Huan como tejuan tiquijtoaj que tisepanpohuij ihuan Yejuatzin huan tinemij oc tech in tajtacol den tayohuayanilot, ijcuacán sayó tixolopijtitinemij san huan amo teyi ticchihuaaj ten melau. <sup>7</sup> Pero como tejuan tinemij ica in chipactzin tanextzin de Dios ijcón queme Yejuatzin yetinemi tech ne chipactzin tanextzin, ijcuacán melau tisepanpohuij ya se huan ocsé, huan iesyotzin de Jesucristo Iconetzin Dios, yejua ne techchipautinemi de nochi totajtacol. <sup>8</sup> Pero como tejuan tiquijtoaj que amo ticpíaj tajtacol, ijcuacán timocajcayahuaaj tejuan san, huan amo teyi ongac ten melau tech toyolijtic.

<sup>9</sup> Huan Yejuatzin Yolmelahuactzin huan ipa quichihuas tenica moyectencahuac. Ica ya nojón como timoteluilíaj ica ne totajtacoluan ihuan Dios, ijcuacán Yejuatzin techtapojpoluis den totajtacoluan huan techchipautinemis de nochi pitzotic ten ticpíaj. <sup>10</sup> Huan como tejuan tiquijtoaj que amo timotajtacolmacacque ya, ijcuacán ticchihuaaj que Yejuatzin queme yesquía tacajcayauque, huan ijcón amo ticselíaj ne yec Tajtoltzin de Dios tech toyolijtic.

## 2

### *Cristo totetajtohuijcatzin*

<sup>1</sup> Noconetzitzin, yejua nijín ten namechijcuilohuilía tech nijín amatzin para que ma amo ximotajtacolmacacan. Pero tacán acsá motajtacolmaca, ijcuacón xicmatican que ticpíaj se naquen Totetajtohuijcau nepa iixpantzinco Totajtzin Dios, huan Yejuatzin ne in Jesucristo in Yolmelahuactzin.

<sup>2</sup> Huan in Cristo technequixtiltico ica in miquilis den totajtacoluan. Huan amo sayó de tejuan totajtacoluan. Ta, no Cristo quixtahuac in tajtacol den nochi in talticpacuani.

<sup>3</sup> Huan tacán tiquintacamatinemij in tanahuatilme de Dios, ijcuacón ticmatocque que tejuan ticajsicaixmatque ya Dios. <sup>4</sup> Huan tacán acsá quijtoa ijcuín: “Nejua niquixmatoc ya Dios”, huan yejua ne amo quintacamatinemi in tanahuatilme de Dios, ijcuacón yejua ne sayó xolopijti san, huan amo teyi ongac ten melau tech iyolijtic.

<sup>5</sup> Huan naquen quitacamatinemi ten Dios quimonequiltía, yejua ne hueyi melau que quiajasicatasojta Dios ca nochi niyolo. Huan cuac titat-acamatinemij ihuan Dios, ijcuacón cuali ticmatocque ya que tipohuij ihuan Yejuatzin. <sup>6</sup> Huan como acsá quijtoa que yejua pohui huan quitacamatinemi Dios, ijcuacón monequi ma yejua ma chipaucanemi ijcón queme Cristo chipaucanemic nican talticpac.

### *In yancuic tanahuatil*

<sup>7</sup> Nocnihan, amo namechijcuilohuilía se yancuic tanahuatil. Ta, namechijcuilohuilía de ne tanahuatil ten ipa achtopa ya nanquiapiyaj

ya cuac namejuan nanquineltocatidhualajque. Huan ne tanahuatil yejua in mismo Tajtoltzin de Dios ten achtopa nanquicacque. <sup>8</sup> Huan axcan namechtajcuilohuilía ica nijín tanahuatil de tetasojtalis, queme yesquía yancuic tanahuatil. Huan ne tetasojtalis ipa yec mochiutoc itech Cristo; huan no axcan mochiutoc namotech. Huan in tajtacol den tayohuayanilot panotoc ya huan in yec melau tanextzin de Dios techtahuilijtoc ya.

<sup>9</sup> Huan como acsame quijtoaj que yejuan yetinemij tech in tanextzin de Dios huan no quitahuelitzinemij ninicniu, yejuan nojonques yetinemij oc tech in tajtacol den tayohuayanilot.

<sup>10</sup> Pero como acsame quitasojtatinemij ninicniu, yejuan nojonques nemij ya ica in tanextzin de Dios, huan amo quintojtopehuaj ocsequin tech in tajtacol oc.

<sup>11</sup> Huan como acsame quitahuelitztinemij oc ninicniu, yejuan nojonques pohuij oc tech in tajtacol, huan no yetinemij oc tech ne tajtacolnemilis den tayohuayanilot. Huan yejuan amo no quimatij can yohue porín in tajtacol den tayohuanilot quinixpojyocuiltitoc.

<sup>12</sup> Namejuan noconetzitzin, namechta-  
jcuilohuilía porín Dios namechtapojpoluij ya de namotajtacoluan, ica in chichualis den tocaytzin de Cristo.

<sup>13</sup> Huan namejuan tetatme, namechtajcuilohuilía porín nancajsicaixmatque ya in Cristo ten ipa achtopa yetinemía ya desde cuac nochi hualtzinehuac. Huan namejuan, telpocame, no namechtajcuilohuilía porín nanquitanilijque ya in amocuali Satanás. Huan

namejuan, coneme, no namechtajcuilohuilía porín nancajsicaixmatque ya in Totajtzin Dios.

<sup>14</sup> Huan namejuan tetatme, no namechtajcuilohuilía porín nancajsicaixmatque ya in Cristo ten ipa achtopa yetinemía ya desde cuac ne tzinpehuac nochi. Namejuan, telpocame, no namechtajcuilohuilía porín no nanyolmajsitocque ya huan nanquiselijque ya in Tajtoltzin de Dios tech namoyolijtic huan no nanquitanilijque ya in amocuali Satanás.

<sup>15</sup> Huan no namechilía ijcuín: Amo xictasojtacan in tajtacolnemilis de nican talticpac nión teyi ten ehua itech ne tajtacolnemilis. Porín como nanquitasojtaj ne tajtacolnemilis de nican talticpac, ijcuación amo nanquitasojtaj in Totajtzin Dios. <sup>16</sup> Amo teyi ongac tajtacolnemilis ten hualehua de Totajtzin Dios. Ta, sayó hualehua itech ne amocuali Satanas. Huan in tajtacolnemilis techmactilisnequi nochi nijín: yejua ne tanejnequilis den pitzotic ten ehua itech in tonacayo; huan yejua ne taixnejnequilis cuac quiyocolitaj in toixtololohuan; huan yejua ne mohueyinequilis ten ehua itech míac tataman de se quipixtoc. Nochi nijín hualehua itech ne tajtacolnemilis. <sup>17</sup> Huan nochi in tajtacolnemilis tantiu ya ihuan nochi nijín tanejnequilis de pitzotic ten itech pohui. Pero ne naquen quichiutinemi ten quimonequiltía Dios, yejua ne nachipa yetotiu iixtenojtzinco Totajtzin Dios.

*In tajtolme ten yec melau huan in tajtolme ten xolopijyot san*

18 Noconetzitzin, axcan tantiyohue ya in tonalme. Huan namejuan nanquicacque ya que hualasque acsame ten quixnamiquisque in Cristo Jesús. Huan axcan namechyequílía que monextijque ya miacque ten quixnamictinemij in Cristo. Ica ya nojón cuali ticmatocque ya que tantiyohue ya in tonalme. 19 Huan ne ten quixnamictinemij in Cristo, yejuan nojonques tohuan pohuíaj que taneltocani, pero quisque huan mosecocaque de tejuan ten titaneltocanij porín amo yec melau tohuan pohuíaj. Tajcón ne taixnamiquini ma yec pohuinij tohuanme, ijcuación yejuan de yec melau ijcón quisentocasquíaj tohuanme. Pero yejuan quisque huan mosecocaque de tejuan den titaneltocani. Huan ijcón mochihuac para ma yec mota que yejuan amo queman yec poutinemíaj tohuanme.

20 Huan in Cristo namechtayocolij ya in Yecticatztin Espíritu de Dios itech namoyolijtic. Ica ya nojón namejuan nanquimatij nochi in tamachilis de Dios. 21 Huan axcan namechtajcuilohuilía porín nanquimatij ya in melahuac Tajtoltzin de Dios. Amo namechtajcuilohuilía porín amo nanquipíaj in melahuac Tajtoltzin de Dios. Ta, cuali nanquimatij ya que amo teyi ongac tacajcayahualis ten itech ehua in yec melahuac Tajtoltzin de Dios.

22 Huan, ¿aconi yejua ne tecajcayaucatagat? Yejua ne se tecajcayaucatagat ten quijtoa que Jesús amo Yejuatzin in Cristo Temaquixtijque. Yejua ne tacajcayaucatagat ten quixnamiqui in Cristo huan no quisenmajpehua in Totajtzin Dios huan no quisenmajpehua Jesucristo, Yejuatzin

Iconetzin Dios. <sup>23</sup> Huan nochi neques ten quimajpehuaj Iconetzin Dios, yejuan nojonques amo no pohuij ihuan Totajtzin Dios. Huan nochi neques ten quiyequijtoaj que in Cristo Yejuatzin Iconetzin Dios, yejuan nojonques yec poutinemij ihuan Totajtzin Dios.

<sup>24</sup> Ica ya nojón xicyecpiacan tech namoyolijtic in melahuac Tajtoltzin de Dios, huan xictacamatiyacan nochi nijín tajtolme ten nanquicacque ya desde ne queman ya cuac yequinica namechtapohuijque. Huan como moca hua tech namoyolijtic nochi nijín tajtolme, ijcuacón namejuan cuali nanpoutinemij ihuan in Cristo de Iconetzin Dios, huan ijcón no nanpoutinemij ihuan Totajtzin Dios.

<sup>25</sup> Huan Jesucristo techyequilijtehuac nijín tajtol de que Yejuatzin moyectencahuac ya de techaxcatilis in yec nemilis ten amo queman tamis.

<sup>26</sup> Huan namechijcuilohuilía nochi nijín tajtolme huan ijcón namechmatiltía para que xiquixmatican neques ten quinequisque namechcayahuasque. <sup>27</sup> Huan namejuan nanquipíaj ya tech namoyolijtic in Yecticatzin Espíritu ten namechaxcatilij ya Jesucristo. Ica ya nojón amo monequi aca ma namechmachtis oc de Yecticatzin Espíritu, porín in Yecticatzin namechmachtía nochi tensá tataman. Huan Yejuatzin namechmachtía nochi ten melahuac huan amo tecajcayahua. Ica ya nojón xicsentocacan xictacamatinecan nochi ten namechmachtía in Yecticatzin Espíritu.

<sup>28</sup> Huan axcan, nopiluantzitzin, xictacamatinecan huan ximajsitinemican ihuan in Cristo para que ijcón nanquipiasque ne yolchicahualis

cuac Yejuatzin monextijtztinoquiu nican talticpac. Huan para ma amo nanmopinautisque queman ocsepa mohualuicas Yejuatzin in Jesucristo. <sup>29</sup> Huan nanquimatocque ya que in Jesucristo Yolmelahuactzin. Huan no ximatocan que nochi neques ten quichiutinemij ten Dios quimonequiltía, yejuan nojonques teconehuan de Dios.

### 3

#### *Teconehuan de Dios*

<sup>1</sup> Xiquitacan san de queniu tel techtasojta in Totajtzin Dios. Ica ya nojón Yejuatzin techtocaytía tiiconehuan de Dios. Huan melau tejuan tiiconehuan de Dios. Ica ya nojón in talticpactaca ten amo taneltocaj, yejuan nojonques amo techixmatij que tejuan tiiconehuan de Dios porín amo no quixmatij Totajtzin Dios. <sup>2</sup> Notasojicnihuan, axcan ya tiiconehuan de Dios, huan ayamo monextía quenín tiyesque. Pero ticmatocque ya que cuac Cristo monextijtztinoquiu, ijcuacón tejuan titamatisque queme Yejuatzin tamati porín tiqitasque in Cristo queme Yejuatzin cualnesi. <sup>3</sup> Huan nochi ne taneltocani ten quiyeccháaj que no cualnesisque queme Cristo, yejuan nojonques mochipautiyohue ninnemilis ijcón queme Jesucristo chipactzin.

<sup>4</sup> Huan nochi neques ten quichiutinemij in tajtacol, yejuan nojonques Dios quintechtía que elihuiscataca. Huan cuac se elihuistitinemi, ijcuacón se motajtacolmaca. <sup>5</sup> Huan nanquimatocque ya que in Cristo monextijtztinoco nican talticpac



para techajchihuilis totajtacoluan. Huan no nanquimatocque ya que amo teyi ongac tajtacol itech Yejuatzin. <sup>6</sup> Ijcón nochi ne taneltocani ten quitacamatinemij huan majsitinemij ihuan Cristo, yejuan nojonques amo quichiutinemij oc in tajtacol. Pero nochi neques ten motajtacolmacatinemij, yejuan nojonques amo queman quitilijque itanextililisuan de Cristo nión no quixmatque in Cristo Temaquixtijque. <sup>7</sup> Noconetzitzin, ma amo aca namechcajyahua. Porín neques ten quichiutinemij ten Dios quimonequiltía, yejuan ne yec yolmelauque ya ijcón queme Yejuatzin Yolmelahuactzin. <sup>8</sup> Huan nochi neques ten quichiutinemij in tajtacol, yejuan nojonques pohuij oc ihuan in amocuali Satanás. Porín in amocuali, yejua ne ipa tajtacle desde cuac ayamo hualtzinehuac in talticpac. Ica ya nojón monextijtzinoco in Teconetzin de Dios para quinuejuelos in chichahualisme den amocuali Satanás.

<sup>9</sup> Huan amo aca quichiutinemij in tajtacol como yancuicayolij de Dios, porín ne iijyoyo de Dios yec yetoc ya itech ninyolijtic. Huan yejuan amo huelij oc quichiutinemisque tajtacol porín yancuicayolque ya de Dios. <sup>10</sup> Huan moixmatij neques den melau iconetzitzin de Dios ijcuín: nochi neques ten pohuij ihuan Dios, yejuan nojonques quitacamatinemij ten Dios quimonequiltía huan quintasojtatinemij nintasojicnihuan. Huan no moixmatij ne den iconehuan den amocuali Satanás porín yejuan nojónques amo ijcón quichiutinemij.

*Ma timosepantasojtacan se huan ocsé*

<sup>11</sup> Huan yejua nijín in tanojnotzalis ten achtopa ya namechcaquiltijca de que ma timosenpantasojtacan se huan ocsé. <sup>12</sup> Huan ma amo xicchi-huacan queme ne tagat Caín quichihuac. Yejua pohuiaya ihuan in amocuali Satanás; ica ya nojón quimictij iicniu. Huan, ¿queyé ne Caín quimictij iicniu? Pues ne Caín quimictij iicniu porín ne Caín quichiutinemic chihualisme ten pitzotic, huan porín ne iicniu quichihuaya ten yec melahuac.

<sup>13</sup> Nocnihuan, amo xicmoucaitacan cuac in talticpactaca namechtahuelitasque. <sup>14</sup> Porín tejuan ticmatocque ya que tiquisque ya den chicahualis den miquilis huan tipanocque ya para tiyecyetsosque ya itech ne nachipa nemilis. Huan cuali ticmatij que ijcón mochihuac porín tiquntasojtaj in tocnihuan. Huan nochi neques ten amo quitasojtaj ninicniu, yejuan nojonques nejnentocque oc huan tzijtzicautocque oc tech in chicahualis den miquilis. <sup>15</sup> Huan nochi neques ten quitahuelitaj ninicniu, yejuan nojonques temictiani ya. Huan ijcón namejuan cuali nanquimatocque ya que in temictiani amo huelis quipiasque tech ninyolijtic ne nemilis ten amo quemam tamis.

<sup>16</sup> Huan tiquixmatque toni quijsosnequi in teta-sojtalis ijcuín: Yejuatzin Cristo quitemacac nine-milis huan Yejuatzin momiquilij toixpatca. Huan no ijcón tejuan monequi ma tictemacasque tone-milis para que ijcón tiquinpalehuijtinemisque in tocnihuan. <sup>17</sup> Huan sequin tocnihuan quipíaj míac tenica motequipanosque nican talticpac. Huan tacán yejuan quitasque se tocniu ten amo teyi quipía, huan como amo quipalehuáj, yejuan no-

jonques amo quipiasque tech ninyolijtic ne teta-sojtalís de Dios como amo teyi ica quipalehuíaj. <sup>18</sup> Noconetzitzin, ma amo titetasojtacan sayó ica totajtluan san nión sayó ica ten tiquijtoaj ica tonenepil. Ta, de yec melau ma titetasojtacan ica nochi ten ticchiutinemij.

*Ma ticpiacan ne yolchicahualis iixpantzinco Dios*

<sup>19</sup> Huan como ticpiáj ne tetasojtalís, ijcuacón cuali ticmatocque ya de que tipohuij ihuan ne yec melahuac Tajtoltzin de Dios. Huan ne teta-sojtalís yejua ne techyolsehuis ya iixpantzinco Dios, como toyolo amo techteluilía ica tensá tajtacol. <sup>20</sup> Porín Totajtzin Dios ojcachi oc hueyi huan que ne teluililís den toyolo porín Yejuatzin nochi quimati ten ticchiutinemij. <sup>21</sup> Huan ijcón, notaso-jicnihuan, como toyolo amo techteluilía ica tensá tajtacol, pues ijcón ticpiáj ne yolsehuilís iixpantzinco Dios. <sup>22</sup> Huan como toyolo amo techteluilía oc ica tensá tajtacol, ijcuacón Yejuatzin tech-mactilís nochi ten tictajtanisque, porín tiquintacamatinemij nintanahuatíluan huan porín ticchiutinemij nochi ten Yejuatzin quimonequiltía. <sup>23</sup> Huan ne tanahuatíl de Dios yejuan nijín: Ma titacuautamatican ihuan ne tocaytzin den Iconetzin Dios, huan nijín Yejuatzin in Jesucristo. Huan no ma timosepantasojtacan se huan ocsé ijcón queme Yejuatzin technahuatílij ya. <sup>24</sup> Huan nochi neques ten quitacamatinemij in tanahuatíl de Dios, yejuan nojonques majsitinemij ya ihuan Yejuatzin huan Dios no inuan majsitinemi. Huan

ticmatocque ya que Yejuatzin yetica tech toyolijtic porín Yejuatzin techtayocolij ya in Yecticatzin Espíritu.

## 4

*In Yecticatzin Espíritu huan in amocuali ejecame ten quixnamiquij Cristo*

<sup>1</sup> Notasojicnihuan, amo xiquinnetoquilian nochi ne tamachtiani ten quijtoaj que yejuan quipíaj in chicahualis de Dios. Ta, achto xiquinyectemolican nintamachilisuan de que cox melau quipíaj in chicahualis de Dios oso amo. Porín miacque tamachtiani tacajcayahuani nentinemij nican talticpac huan yejuan quijtoaj que no tajtoaj itencopa Totajtzin Dios. <sup>2</sup> Huan cuali huelis nanquinixmatisque neques tamachtiani ten quipíaj in Yecticatzin Espíritu tech ninyolijtic. Nochi neques ten quiyecquijtoaj que in Jesucristo monacayotijtzinoco nican talticpac queme yec melau tagat, yejuan nojonques quipíaj in chicahualis de Dios. <sup>3</sup> Huan nochi ne tamachtiani ten amo quiyecquijtoaj que Jesucristo monacayotijtzinoco nican talticpac, yejuan nojonques amo quipíaj in Yecticatzin Espíritu. Ta, yejuan quipíaj tech ninyolijtic ne amocuali ejecame ten quixnamiquij in Cristo. Namejuan nanquicacque ya que hualasque sequi amocuali ejecame taixnamiquini de Cristo; huan melau axcan nentocque ya nican.

<sup>4</sup> Noconeahuan, namejuan nanpohuij ya ihuan Totajtzin Dios. Ica ya nojón nanquintanilijque ya ne tamachtiani tacajcayahuani, porín Totajtzin

Dios yetica tech namoyolijtic huan Yejuatzin cachi chichahuac huan ne amocuali ejecame amo quipíaj chichualis. <sup>5</sup> Huan yejuan ne tacajcayahuani tamachtiani pohuij nican talticpac. Ica ya nojón yejuan tajtoaj de tajtacolnemilis de nican talticpac huan in talticpacuani quinceaquilíaj. <sup>6</sup> Pero tejuan tipohuij ihuan Dios. Ica ya nojón nochi neques ten quixmatij Totajtzin Dios, yejuan nojonques no techcaquilíaj. Huan nochi neques ten amo pohuij ihuan Dios, yejuan nojonques amo techcaquilíaj. Huan ijcón cuali tiquixmatocque ya aconi quipíaj in chichualis ten melau huan aconi quipíaj in chichualis den amocuali ejecame ten sayó tecajcayahuaaj.

*Totajtzin Dios Yejuatzin ne tetasojtalis*

<sup>7</sup> Notasojicnihuan, monequi ma timosepantasojtacan se huan ocsé porín ne tetasojtalis hualeutoc de Totajtzin Dios. Nochi neques ten tetasojtatinemij, yejuan nojonques tanextijtjinemij que yancuicayolque ya de Dios huan tanextijtjinemij que quixmatocque ya Totajtzin Dios. <sup>8</sup> Huan nochi neques ten amo tetasojtatinemij, yejuan nojonques tanextijtjinemij que amo quixmatque Totajtzin Dios, porín to Dios Yejuatzin tetasojtatinemi. <sup>9</sup> Huan Dios technextilij ya ne itetasojtalistzin ijcuín: Dios techualtitanilij ya ne iyoytzin Conetzin nican talticpac para ma tejuan ticpiacan ne nachipa nemilis ica ne chichualis de Cristo. <sup>10</sup> In tetasojtalis de Dios monextijtjinemi ijcuín, que amo tejuan achtopa tictasojtacque Totajtzin Dios. Ta, achto Yejuatzin techtasojtac tejuan. Huan Yejuatzin techualtitanilij Niconetzin yoytzin para

ma Yejuatzin technequixtiltiqui ca in miquilis den totajtacoluan.

<sup>11</sup> Notasojicnihuan, como Dios ijcón techtasojtac, ijcuacán monequi tejuan no ma timosepan-tasojtacan se huan ocsé. <sup>12</sup> Amo queman acsame quitacque Totajtzin Dios. Pero como tejuan timosenpantasojtaj se huan ocsé, ijcuacán Totajtzin Dios yecyetoc ya tech toyolijtic. Huan no ne tetasojtalis de Dios momajxitijtiu huan momoyautiu tech toyolijtic.

<sup>13</sup> Huan Totajtzin Dios techtayocolij ya in Yecticatzin Espíritu. Ica ya nojón ticmatocque ya que tipohuij ihuan Cristo huan no ticmatocque que in Cristo pohui tohuan. <sup>14</sup> Huan tejuan tiquitacque ya in Cristo huan tamechmatiltíaj que in Totajtzin Dios cualtitanic Niconetzin para ma Yejuatzin quinmaquixtiqui in talticpacuani. <sup>15</sup> Huan nochi neques ten quiyecquijtoaj que Jesús Yejuatzin Niconetzin Dios, pues yejuan nojonques pohuij ya ihuan Dios huan itech ninyolijtic yecyetica Totajtzin Dios.

<sup>16</sup> Ica ya nojón tejuan ticajsicamatque ya huan titacuaumatatque ya de que Dios techtasojta. Huan Totajtzin Dios tetasojta. Huan nochi neques ten nentinemij ica ne tetasojtalis, yejuan nojonques no majsitinemij ihuan Dios huan Dios no ninuan majsitinemi. <sup>17</sup> Huan ijcón momajxitititiu ne tetasojtalis para ma amo teyi ticpolocan tech toyolijtic. Huan ijcón ticpiasque ne yolchicahualis cuac techajsis ne tonal den hueyi tatzacuilitis. Huan tejuan monequi ma tinemican nican talticpac ica ne tetasojtalis de Dios, ijcón queme Cristo

chipaucanemic ica tetasojtalis. <sup>18</sup> Porín campa ongac tetasotalis, ompa amo ongac teyi moucayot. Huan ne tetasojtalis ten momajxitij ya, yejua ne quicalantamota ne moucayot. Huan in moucayot cuica in tajyohuilis itech yejua san. Ica ya nojón nochi neques ten quipíaj moucayot, yejuan nojonques yec melau ayamo teyecajsicatasojtaj.

<sup>19</sup> Tejuan tictasojtaj Dios porín Yejuatzin achto techtasojtac. <sup>20</sup> Huan como acsá quijtoa ijcuín: “Nejua nictasojta Dios”, huan yejua no quintahuelita oc niicnihuan taneltocani, ijcuacón yejua ne sayó xolopijti san. Huan como tejuan amo tiquinyectasojtaj in tocnihuan taneltocani ten tiquinyequitztocque ya, pues ijcón tejuan amo no huelis tictasojtasque Totajtzin Dios porín Yejuatzin amo huelis tiqiztznemij. <sup>21</sup> Yejuatzin techmacac itanahuatil ijcuín: Nochi neques ten quitasojtaj Dios, yejuan nojonques no monequi ma quintasojtacan ninicnihuan.

## 5

### *Tejuan tictanilisque in tajtacolnemilis*

<sup>1</sup> Huan nochi neques ten tacuautamatinemij de que Jesús Yejuatzin in Cristo Temaquixtijque, yejuan nojonques yancuicayolque ya de Dios. Huan nochi neques ten quitasojtaj Totajtzin Dios ne Teiscaltijcatzin, yejuan nojónques no quintasojtaj nochi itaneltocacahuan nochi ten Dios quincaltij huan ten quinyancuicayolitij ya. <sup>2</sup> Huan cuac tictasojtaj Dios huan ticchiutinemij ten Dios technahuatílía, ijcuacón ticyecmatocque ya que no tiquintasojtaj ne den niconehuan Dios. <sup>3</sup> Huan

nestinemi que melau ticpíaj ne tetasojtalis de Dios, cuac no tictacamatiy ya in tanahuatil ten Dios tech-nahuatílía ma ticchiutinemican. Huan in tanahu-atilme de Dios amo techmachililtía que cox semi ohui para se quintacamatinemis. <sup>4</sup> Pero nochi neques ten yancuicayolque ya de Dios, yejuan no-jonques quitanilijtiyohue ya ne tajtacolnemilis de nican talticpac. Huan ijcón ica totacautamatilis tictanilijtiyohue ya ne tajtacolnemilis. <sup>5</sup> Huan nochi neques ten yec tacuautamatiniy que Je-sucristo Yejuatzin ne Niconetzin Dios, yejuan no-jonques quitanilijtiyohue ya ne tajtacolnemilis de nican talticpac.

*Techmatiltía de aconi Iconetzin Dios*

<sup>6</sup> Yejuatzin Jesucristo huala monextijtzinoco nican talticpac huan moahuij ica at; huan no quitemacac niesyotzin cuac momiquili tech in cruztzin. Huan Jesucristo amo huala sayó para moahuis san. Ta, no para quimimilos niesyotzin tech in cruztzin. Huan in Yecticatzin Espíritu techajsicamatiltía nijín ten mochihuac ya. Porín in Yecticatzin Espíritu tajtoa sayó ica ten melau. <sup>7</sup> Ne eluiyactzinco yetocque eyi ten techajsicamatiltíaj; In Totajtzin Dios, huan Niconetzin Dios yejua in Tajtoltzin, huan in Yecticatzin Espíritu; huan nijín eyi mosenijtoaj sansé san. <sup>8</sup> Huan nican talticpac no yetocque eyin ten techajsicamatiltíaj; in Yecti-catzin Espíritu, huan in atzin, huan in esti; huan nijín eyin mosenijtoaj sansé san.

<sup>9</sup> Huan amo ticneltocaj ne ten techajsicamatiltíaj den taca san. Pero ne ten Dios techajsicamatiltía, yejua ne semi cachi hueyi, porín Dios techilía



sayó ne ten Yejuatzin quitac ya. Huan Totajtzin Dios techmatiltía de ne Niconetzin. <sup>10</sup> Huan nochi neques ten yec tacuautamatinemij ihuan Niconetzin Dios, yejuan nojonques quipíaj ya tech ninyolijtic in Tajtoltzin tenica Dios quinajsicamatiltía. Huan nochi neques ten amo yec tacuautamatij ihuan Dios, yejuan nojonques quichihua que in Yejuatzin queme yesquía se tacajcayauque san. Porín yejuan amo quinelto caj ne ten Totajtzin Dios quitetajtohuiltij huan techilijtoc de Niconetzin. <sup>11</sup> Huan yejua nijín in Tajtoltzin ten Dios techajsicamatiltía: Dios techtayocolij ya in yec nemilis ten amo queman tamis huan ne nemilis hualeutoc de Cristo den Niconetzin Dios. <sup>12</sup> Huan nochi neques ten moaxcatilíaj Niconetzin Dios tech ninyolijtic, yejuan nojonques moaxcatilíaj ne yec nemilis nachipa. Huan nochi neques ten amo moaxcatilíaj Niconetzin Dios tech ninyolijtic, yejuan nojonques amo no moaxcatilíaj ne yec nemilis ten amo queman tamis.

*Tanemililisme tenica tamis nijín tajcuilolamatzin*

<sup>13</sup> Nochi nijín namechijcuilohuilía namejuan ten nantacuautamatij ihuan Niconetzin Dios para ijcón xicyecmatican que nanquipíaj ya in yec nemilis ten amo queman tamis, porín nantacuautamatinemij ica ne chichualis den nitocaytzin de Cristo. <sup>14</sup> Huan no ticpíaj ya se hueyi yoltacuautamatilis ihuan Dios porín ticmatij ya que como tictajtanilíaj Dios tensá ijcón queme yejua in itanejnequilis de Yejuatzin, ijcuacón Totajtzin Dios techcaquilía. <sup>15</sup> Huan como ticyecmatocque ya que Dios techcaquilis den tonetatautilis, ijcuacón

no ijcón ticyecmatocque ya de que Dios techtayocolis nochi ten tictajtánilisque.

<sup>16</sup> Huan tacán namejuan nanquitaj se namocniu de que motajtacolmacatoc ica ne tajtacol ten amo ica se ixpolihuis, ijcuacán monequi ma xictatautilican inahuactzin Yejuatzin huan ijcón Dios quimactilis oc ne tocníu in nemilis de nican talticpac como amo quichihuac ya se tajtacol tenica se ixpolihuis. Pero ongac tajtacol ten melau ica se ixpolihuis, huan ne taman tajtacol amo namechyoltanemililtía ma xictatautican Dios para ma Yejuatzin quitapojpolui. <sup>17</sup> Huan nochi in amocuali chichualisme nochi yejuan cualcuij tajtacol; pero ongac tajtacol ten amo ica se ixpolihuis. <sup>18</sup> Ticyecmatocque ya que nochi neques ten yancuicayolque ya de Dios, yejuan nojonques amo motajtacolmacatinemij oc, porín Cristo in Teconetzin de Dios quinyecpixtoc ya; huan in amocuali Satanás amo teyi hueli ica quincococoa. <sup>19</sup> Tejuan ticyecmatocque ya que tipohuij ihuan Dios, pero nochi in talticpacuani quinyecana oc yejua in amocuali Satanás.

<sup>20</sup> Huan ticyecmatocque ya que huala ya Niconetzin Dios, huan Cristo techajsicamatiltico ya huan techixmatiltico ya de Totajtzin Dios, Yejuatzin in Yolmelahuactzin. Huan tipoutocque ya ihuan in yec melau Dios; huan no tipoutocque ya ihuan Jesucristo de Niconetzin Yejuatzin Dios. Cristo in yec melau Dios huan no quipixtinemi ne yecnemilis ten amo queman tamis. <sup>21</sup> Noconetzitzin, cuali ximotachilican den ne tatadíosme tamachiuchime. Ma ijcón mochihua. Amén.

**In cuali tajtoltzin de Dios**  
**New Testament in Nahuatl, Highland Puebla**  
**(MX:azz:Nahuatl, Highland Puebla)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Highland Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Sierra de Puebla [azz], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Highland Puebla

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

60e701b6-39f2-5a69-8623-b68184ddc7b4